



Jubee Goswami

Assamese Translator & Interpreter

(+91) 8876 992 589

jubeegoswami15@gmail.com

Guwahati, Assam – 781018

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/jubee-goswami-b9090910b/>

Proz: <http://www.proz.com/profile/2901727>

*Translating words, bridging cultures. Fluent in four languages, especially Assamese and English.
Diverse in skills. Exploring multiple domains. Seeking projects that challenge and inspire.
Freelance translator with a passion for excellence.*

➤ **AREAS OF EXPERTISE**

As an Assamese translator, reviewer and interpreter, I have worked extensively in the following industries.

- Medical, Healthcare, and Life Sciences Legal
- Media and Entertainment
- Marketing and Advertisement
- Agriculture
- Others - Education Social Sciences, Literary Translations, Travel and Tourism, Government and Public Sector, Technology and IT.

Years of Experience: 6 years

➤ **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

❖ **Freelance Translator & Interpreter** **2017**

July

Present Self-Employed, Guwahati

- Worked with end clients like Samsung, Apple, Microsoft, Facebook and other tech-giants, IQVIA, SBI, Access Agriculture, Zubaan etc.
- Executed **250+ translation projects**, maintaining quality and accuracy requirements.
- Exceeded translation speed benchmarks, averaging 600 words/hour.
- Performed linguistic research for accurate translation terminology.
- Engaged in translation quality control through peer reviews.
- Localized subtitles for **100+ videos (4,000 minutes)**.
- Conducted **120+ hours** of consecutive and simultaneous interpretations for clients from various industries, such as Agriculture, Market Research, Social Sciences, Pedagogy, Tourism etc.
- Managed multiple translation projects concurrently, meeting deadlines.
- Partnered with regional entities in Assam for translation services.
- Received positive client feedback for linguistic expertise in Assamese and English.

❖ English Language Course Instructor

June 2016 — May 2017

Napaam Government High School, Tezpur

Taught English speaking and writing skills to 7th and 8th grade students in an Assamese Medium School.

1. **Facilitating a multilingual classroom:** Managed and taught a multilingual classroom with sensitivity and inclusivity.
2. **Adaptability:** Adapted materials and techniques for smooth bilingual instruction, effective communication and comprehension.
3. **Contextual awareness:** Enabled understanding of contextual variations in English language using localised, relatable references.
4. **Quality assessment:** Evaluated students' work to provide constructive feedback, honing an eye for detail and reviewing capabilities.

➤ KEY COMPETENCIES

- **Translation Software and CAT tools (e.g., SDL Trados, MemoQ, XTM)**
- **MS Office Suite and Google Workspace**
- Efficient time and project management skills - adaptable to a fast-paced environment.
- Best practice translation and review processes.
- Collaboration and teamwork skills – responsible, reliable and communicative.
- Web-savvy and an expert in research and terminology management.
- Strong understanding of popular culture in my locale.
- Strong interpersonal and cross-cultural communication (both verbal and written) skills.

➤ EDUCATION

Master of Arts (MA) in *The English and Foreign Languages University, Hyderabad*
August 2019 — June 2021

- Major in English
- Specialisation in Cultural Studies
- Minor in Indian & World Literature
- Dissertation: *The Internal Other - India's Northeast and Race Relations*

Bachelor of Arts (BA) in *Tezpur Central University, Tezpur*
August 2015 — June 2018

- Major in English Literature
- Minor in Mass Communication, Sociology, and Cultural Studies

➤ LANGUAGE PROFICIENCY

Assamese - Native or bilingual proficiency

English – Native or bilingual proficiency

Hindi - Limited working proficiency

Bengali – Limited working proficiency

...Contact me for details on **Current Rates & Availability...**